

VEREIN  
DEUTSCHER  
INGENIEURE

VERBAND DER  
ELEKTROTECHNIK  
ELEKTRONIK  
INFORMATIONSTECHNIK

DEUTSCHE  
GESELLSCHAFT  
FÜR QUALITÄT

DEUTSCHER  
KALIBRIERDIENST

Kalibrieren von Messmitteln für elektrische Größen  
Prüfgeräte zur Feststellung der  
elektrischen Sicherheit

Elektrische Geräte in der Medizintechnik nach  
DIN EN 62353 (VDE 0751-1)

Calibration of measuring equipment for  
electrical quantities

Test equipment for checking the  
safety of electrical devices

Electrical devices in medical technology according to  
DIN EN 62353 (VDE 0751-1)

VDI/VDE/DGQ/  
DKD 2622

Blatt 9.2 / Part 9.2

Ausg. deutsch/englisch  
Issue German/English

Die deutsche Version dieser Richtlinie ist verbindlich.

The German version of this standard shall be taken as authoritative. No guarantee can be given with respect to the English translation.

Inhalt	Seite	Contents	Page
Vorbemerkung .....	2	Preliminary note.....	2
Einleitung.....	2	Introduction.....	2
<b>1 Anwendungsbereich</b> .....	<b>2</b>	<b>1 Scope</b> .....	<b>2</b>
<b>2 Normative Verweise</b> .....	<b>3</b>	<b>2 Normative references</b> .....	<b>3</b>
<b>3 Begriffe</b> .....	<b>3</b>	<b>3 Terms and definitions</b> .....	<b>3</b>
<b>4 Formelzeichen und Abkürzungen</b> .....	<b>3</b>	<b>4 Symbols and abbreviations</b> .....	<b>3</b>
<b>5 Vorbereitung der Kalibrierung</b> .....	<b>5</b>	<b>5 Preparation of calibration</b> .....	<b>5</b>
5.1 Beschaffenheits-, Funktions- und Sicherheitsprüfung .....	5	5.1 External inspection, functional performance test, and safety test.....	5
5.2 Einstellung der Referenz- oder Einsatzbedingungen .....	5	5.2 Setting of reference conditions or conditions of use .....	5
<b>6 Durchführung der Kalibrierung</b> .....	<b>6</b>	<b>6 Performance of calibration</b> .....	<b>6</b>
6.1 Beschreibung des Kalibriergegenstands.....	6	6.1 Description of the device under test .....	6
6.2 Beschreibung des Kalibrierverfahrens .....	6	6.2 Description of the calibration procedure .....	6
6.3 Messunsicherheitsbetrachtungen.....	19	6.3 Measurement uncertainty analysis.....	19
<b>7 Auswertung und Dokumentation</b> .....	<b>20</b>	<b>7 Evaluation and documentation</b> .....	<b>20</b>
7.1 Kalibrierschein.....	20	7.1 Calibration certificate .....	20
7.2 Konformitätsaussagen.....	20	7.2 Statement of conformity .....	20
<b>Anhang Messunsicherheit</b> .....	<b>20</b>	<b>Annex Measurement uncertainty</b> .....	<b>20</b>
Schrifttum .....	24	Bibliography .....	24

VDI/VDE-Gesellschaft Mess- und Automatisierungstechnik (GMA)  
Fachbereich Fertigungsmesstechnik

VDI/VDE-Handbuch Fertigungsmesstechnik  
VDI/VDE-Handbuch Prozessmesstechnik und Strukturanalyse